



Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический
университет



**ВИДЕОКУРС
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ ВО ФРАНЦИЮ
(СБОРНИК ТЕКСТОВЫХ ЗАДАНИЙ)**

Методические указания
к практическим занятиям по дисциплине
«Второй иностранный язык (французский)»
для студентов 2,3 курсов
специальности 6.020303 «Перевод»
дневной формы обучения

**Севастополь
2008**

2

УДК 800

Видеокурс «Добро пожаловать во Францию»: метод. указания к практическим занятиям по дисциплине «Второй иностранный язык (французский)» для студентов 2, 3 курсов специальности 6.020303 «Перевод» дневной формы обучения/Сост. Ю.М.Марченко. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2008. – 24с.

Цель методических указаний - совершенствование навыков понимания и владения разговорным французским языком.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол №1 от 29.08.2008г.)

Допущено учебно-методическим центром и научно-методическим советом СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: ст.преподаватель кафедры ТПП Асланян О.В.



CONTENU

Ballade dans Paris.....	4
Départ en vacances.....	5
Sous la Tente.....	7
A bicyclette.....	8
Faire les cours.....	10
La lettre.....	11
Champion.....	12
Le Colloque.....	14
Visite d'usine.....	15
Secrétaire.....	17
Au spectacle.....	19
Le Chateau.....	21
Fête nationale.....	23

BALLADE DANS PARIS

14 épisode

Vocabulaire

Quai, m	гранитная набережная
Prendre un autobus	садиться на автобус
Aller en voiture/en métro/en bus	ехать на машине/ метро/автобусе
Confondre	перепутать
Ailleurs	в другое место, в другом месте
Pont, m	мост

Exercice 1

Avez- vous visité Paris ou bien lu beaucoup sur cette ville? Exprimez les associations surgissantes quand on pronose le mot "Paris".

Exercice 2

Traduisez en français

Париж... Удивительный город! Любимое место романтиков и влюбленных. Не важно, в первый ли, в двадцать первый ли раз, все равно вы парите по парижским улицам. Названия, с детства знакомые по романам; Дюма и Гюго, виды, известные из любимых французских фильмов, будоражат воображение: Нотр-Дам де Пари - Собор Парижской богородицы и Эйфелева башня, улица Вожирар и аббатство Сен-Жермен-де-Пре, Вье Коломбье (театр на бывшей улице Старая Голубятня) и фантастический центр Помпиду. В музеях, садах, парках, магазинах и просто на улицах можно проводить бесконечные часы драгоценного времени. Вы на свидании с Парижем - одним из самых блестящих городов мира. Вы без сопротивления сдаетесь в плен парижским кулинарным соблазнам, источающим все утонченно сложные и изысканно простые ароматы французской кухни, по всеобщему признанию лучшей в мире!



Vocabulaire supplémentaire:

mettre en effervescence – будоражить
 imagination ,f- воображение
 abbaye,f – аббатство
 colombier, m – голубятня
 brillant- блестящий
 se constituer prisonnier – сдаться в плен
 exhaler – источать (благоухание)
 fumet, m - аромат (от кушаний)
 à l'avis de tout le monde - по общему признанию

Exercice 3**Répondez aux questions suivantes:**

1. Où les jeunes filles vont-elles?
2. Quelles places traversent-elles?
3. Pourquoi changent-elles de l'autobus?
4. Françoise et Isabel sont-elles arrivées à temps au musée?

Exercice 4

Racontez cet épisode.

DEPART EN VACANCES**15 épisode****Vocabulaire**

Porte-feuille,m	бумажник
Péage, m	дорожная или мостовая пошлина; транзитная плата
autoroute à péage	платная автомагистраль
Autoroute privée	частная автомагистраль
L'air de repas	
La station-essence	автозаправочная станция
Prendre l'essence	заправиться бензином
être n panne	потерпеть аварию; стать, застрять, остановиться
Prendre la petite route(c'est gratuit)	

Exercice 1

Quelles sont vos vacances de l'année? Avez-vous des projets pour les vacances prochaines?

Exercice 2

Imaginez 5 conseils donnés aux vacanciers. Utilisez les verbs suivants à l'Impératif: se lever, se coucher, s'habiller, acheter, se promener.
 Ex. Ne vous baignez pqs dans la piscine de l'hôtel! Allez à la mer!

Exercice 3**Traduisez en français**

Дорожная сеть Франции очень хорошо развита: от крупных автотрасс до путей департаментского значения и деревенских дорог. Карты Национального института географии - наиболее подробные (на них нанесено все, вплоть до мелких троп!); другие карты дорог Франции, такие как карты «Мишлен», также позволяют получить полное представление о сети французских дорог.

Автомобили во Франции, как правило, платные. Услуги аренды автомобиля во Франции предоставляет множество компаний, в том числе такие, как: Ada, Avis, Budget, Europcar, Eurorent/Sixt, Hertz, National/Citer, Rent a Car.

Самые крупные из них имеют представительства в аэропортах и/или на вокзалах. Не забудьте взять с собой водительское удостоверение и международный страховой полис!

Vocabulaire supplémentaire:

réseau , m routier – дорожная сеть
 chemin , m/ voie, f – путь, дорога
 détaillé, e – подробный
 sentier, m – тропа
 notion, f- представление
 bail , m- аренда
 permis de conduire – водительские права
 police, f d'assurance – страховой полис



Exercice 4

Répondez aux questions suivantes:

1. Où les stagiaires vont-ils?
2. Comment vont-ils?
3. Que Vincent oublie-t-il chez Françoise?
4. Que les garçons décident-ils de faire?
5. Pourquoi les garçons ont-ils été en retard?

Exercice 5

Racontez cet épisode.

SOUS LA TENTE**16 épisode****Vocabulaire**

Tente, f	палатка
Sel, m	соль
Poivre, m	перец
Assiette, f	тарелка
Piquet, m	кол, колышек; веха
Trou, m	дыра, отверстие
Enfoncer	вбивать, вколачивать; втыкать, вонзать
s'inquiéter de	беспокоиться о
conseiller	советовать
réussir à	удаться, получиться

Exercice 1

Avez-vous l'expérience de monter la tente? Parlez de vos voyages touristiques.

Exercice 2

Dites si c'est vrai ou ce n'est pas vrai:

1. Tous les stagiaires ont décidé de passer la nuit dans la maison.
2. Vincent et Pierre ont pensé de coucher à la belle étoile.
3. Monter la tente - c'est facile.
4. Les filles ont aidé les garçons.
5. Vincent donne des conseils.
6. Vincent a monté la tente sur le terrain de sports.

Exercice 3

Pourriez vous caractériser les garçons pendant l'épisode avec la tente?

Exercice 4

Racontez cet épisode.

A BICYCLETTE**17 épisode****Vocabulaire**

Faire une promenade	прогуливаться
Avoir envie de faire qch	хотеть, желать чего-либо
Cassé	сломанный, разбитый
Perdre	терять
Avoir un accident	произойти, случиться (о несчастном случае, аварии)
Descent, f	спуск
Monte, f	подъем
Faire peur	напугать

Exercice 1

Est-ce que vous êtes un homme/une femme sportif/ sportive?
Aimez- vous vous promener ou faire du vélo? Parlez de vos expériences.



Exercice 2

Traduisez en français

Tour de France, часто называемая *La Grande Boucle*, **Le Tour** или **The Tour**, является многодневным соревнованием для профессиональных велогонщиков и проходит в июле вокруг Франции. Это соревнование проводится ежегодно, начиная с 1903 года. Она прерывалась только в периоды Первой Мировой и Второй Мировой войн. С 1984 года проводится **Tour de France** для женщин, называемый ещё *La Grande Boucle Féminine Internationale* или просто *Le Tour Féminin*. **Tour de France** является, безусловно, самым престижным из всех велосипедных соревнований в мире. В то время, как другие два европейских гранд-тура (**Vuelta** и **Giro d'Italia**) известны в Европе и привлекают много профессиональных велосипедистов, они относительно неизвестны вне континента. **Tour de France**, напротив, долгое время является именем, известным едва ли не каждой семье на земном шаре. **Tour de France** - это также крупнейшее по числу зрителей спортивное событие в мире.

Vocabulaire supplémentaire:

s'interrompre – прерываться
absolument – безусловно
de prestige – престижный
relativement – относительно
globe, m - земной шар

Exercice 3

Répondez aux questions suivantes:

1. Que les filles proposent-elles de faire dès le matin?
2. Où les stagiaires vont-ils?
3. Pourquoi Vincent va si lentement?
4. Vincent est perdu, que font les autres?
5. Où les amis trouvent-ils Vincent?

Exercice 4

Racontez cet épisode.

FAIRE LES COURS

18 épisode

Vocabulaire

Liste, f	список
Prendre un petit café	выпить по чашечке кофе
Yaourt, m	йогурт
Huile, f	подсолнечное масло
Pêche, f	персик
Concombre, m	огурец
bifteck, m	бифштекс
tomate, f	помидор
salade, f	зелёный салат
cerise, f	вишня(черешня)
peser	взвешивать

Exercice 1

Imaginez votre visite prochaine du magasin. Faites votre liste des achats.

Exercice 2

Traduisez en français

1. Сегодня очередь Пьера и Венсана идти за покупками.
2. Через час магазин закроется.
3. Когда парни ушли, девушки увидели список продуктов, забытый на столе.
4. Франсуаза и Изабель решают отправиться за продуктами сами.
5. Тем временем парни пьют кофе в баре.
6. Пьер и Венсан замечают, что забыли список покупок дома и составляют свой список.
7. Дома обнаруживается, что все купили одинаковые продукты.

Exercice 3

Imaginez la conversation du vendeur avec l'acheteur dans l'épicerie. Présentez-la.



Exercice 4

Racontez cet épisode.

LA LETTRE**19 épisode****Vocabulaire**

Références, f pl	рекомендации
diplôme, m	диплом
en attendant de	в ожидании
animateur (animatrice)	организатор работы или отдыха, аниматор
candidature, f	кандидатура

Correspondence commerciale et personnelle

1. Au début: Monsieur le Directeur (le Secrétaire), Messieurs, Madame
 2. A la fin: Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.
 Veuillez agréer (accepter), Monsieur, mes salutations les plus sincères (les plus cordiales, les plus chaleureuses, les plus affectueuses).
 Bien sincèrement à vous
 Cordialement à vous
 Salutations amicales
 Recevez l'assurance de meilleures amitiés, meilleurs sentiments.

Les expressions de la politesse à la fin de la lettre

Je vous prie, Monsieur le Directeur Commercial, de (d')
 Veuillez croire, Monsieur..., а Прошу Вас, Господин коммерческий директор, Примите, Господин...
 Recevoir, accepter - принять
 L'assurance l'expression - заверение выражение
 De mon profond respect, mes sentiments; mes salutations respectueuses (ses);
 dévoués (ées); distingués (ées); les meilleurs (res) - моего глубокого уважения, моих уважительных (исключительных, наилучших) чувств (пожеланий)

Monsieur le Directeur Général, distinguez (ées) les meilleurs (res) agréez;
 Recevez mes sentiments mes salutations
 Примите мои искренние чувства мои наилучшие пожелания
 mes sentiments très cordiaux, mon cordial souvenir - мои сердечные чувства, мою сердечную память
 Sincèrement (votre), Cordialement (votre), Amicalement - Искренне Ваш
 Сердечно Ваш Дружески Ваш

Exercice 1

Pourquoi les stagiaires ont-ils décidé d'écrire la lettre? vous est-il jamais arrivé d'écrire la lettre pour poser votre candidature au poste vacant?

Exercice 2

Ecrivez la lettre pour poser votre candidature au poste vacant:

- Du professeur de français
- Du traducteur
- Du guide

Exercice 3

Racontez cet épisode.

CHAMPION**20 épisode****Vocabulaire**

raquette, f	ракетка
voile, f	парус
court, m de tennis	корт
masque, m	маска
se démasquer	снять маску
se vanter de	хвастаться



Exercice 1

A partir des renseignements suivants, racontez la journée de Vincent

- apprend à aller sous voiles
- tâche de jouer au tennis
- visite la soirée dansante
- se vante de ses succès
- se trouve dans une situation stupide

Exercice 2

Traduisez en français

Французы - большие любители спорта. Помимо общепризнанных международных видов спорта, таких как футбол и регби, они увлекаются ездой на велосипеде и катанием на лыжах. Многие французы берут неделю отпуска зимой, чтобы поехать на горнолыжные курорты Альп или Пиренеев. Водные виды спорта - виндсерфинг, водные лыжи и другие популярны на побережье Франции летом. Даже небольшие скверы используются для спорта. Если вы выйдете ранним вечером прогуляться, то увидите группу людей (обычно мужчин), которые играют в «шары».

Французское министерство туризма в свою очередь уделяет особое внимание информационному освещению всех проходящих спортивных мероприятий, а также рекламе активного отдыха. Организация по обслуживанию туристов, которая существует в каждом городе, посоветует вам, чем можно заняться и что посмотреть. Вы также увидите щиты, рекламирующие различные мероприятия. Совсем недавно появился новый вид путешествий по Франции - на яхте, взятой напрокат. А любители пешеходных прогулок и велосипедисты могут насладиться великолепием сельских пейзажей.

Vocabulaire supplémentaire:

rugby, m – регби
station de montagne, f - высокогорный курорт
des sports nautiques – водные виды спорта

planche, f à voile - виндсерфинг
ski, m nautique – водные лыжи
boule, m – шар
éclairage, m – освещение
panneau, m – рекламный щит
yacht, m – яхта

Exercice 3

Etes- vous sportif/ve? Parlez des sports en Ukraine.

Exercice 4

Racontez cet épisode.

LE COLLOQUE

21 épisode

Vocabulaire

Colloque, m	коллоквиум, собеседование, семинар; симпозиум
Interrompre	прерывать
discours, m	речь, выступление
fou, m	глупец, дурак
Conférencier, m	докладчик
Voler	красть
intervenir	вмешиваться
prendre la parole	выступать, брать слово
présenter à qn	знакомить с кем-либо

Exercice 1

Répondez aux questions suivantes:

1. Où M. le directeur a-t-il envoyé les stagiaires en mission?
2. Quelles sont les obligations des stagiaires?
3. Quelle tentative Vincent fait-il pour entrer dans la salle?



4. Pourquoi se trouve-t-il dans une situation difficile?
5. Qui vient en aide à Vincent?

Exercice 2

Traduisez

1. Семинар посвящён теме " Новые направления в развитии телевидения".
2. Каждый участник брал слово согласно составленному списку.
3. Невежливо вмешиваться в разговор и перебивать говорящего.
4. Все докладчики приезжают на симпозиум заранее.
5. Если вы берёте слово, ваша речь не должна быть слишком длинной.
6. Если вы не согласны с выступающим, вы должны грамотно и вежливо изложить свою точку зрения.
7. Обычно речи произносятся с трибуны.
8. В зал пропускают только участников симпозиума и специально приглашённых гостей.

Exercice 3

Racontez cet épisode de la part de Françoise.

Exercice 4

Racontez cet épisode de la part de Vincent.

VISITE D'USINE

22 épisode

Vocabulaire

invitation, f	приглашение
Prêter	одалживать
attacher la ceinture de sécurité	пристегнуть ремень
безопасности	
machine-outil, f	станок
appareil, m	аппарат

chaîne de montage, f
écran, m de télévision
exporter
fabriquer
изготавливать

сборочный конвейер
телевизионный экран
экспортировать
производить,

Exercice 1

Imaginez votre visite à une usine. Quelle usine voudriez-vous visiter: par exemple, usine d'aviation, usine de constructions mécaniques, usine métallurgique ou autres?

Où vous est-il jamais arrivé d'être à la fabrication? Parlez de cela.

Exercice 2

Pourquoi Vincent est-il allé à l'usine des appareils de télévision? Décrivez son jour.

Exercice 3

Traduisez en français

Музей Орсе или музей д'Орсе (Musée d'Orsay) — музей изобразительных и прикладных искусств в VII округе Парижа на левом берегу Сены, одно из крупнейших в мире собраний французской живописи и скульптуры периода 1848—1914 г. Основу коллекции составляют работы импрессионистов и постимпрессионистов. Коллекция богата также произведениями декоративного искусства, фотографиями и предметами архитектуры. Музей Орсе располагается в здании одноимённого бывшего железнодорожного вокзала и примыкающего к нему отеля на левом берегу Сены в самом центре Парижа, через реку от Лувра. Вокзал, спроектированный архитектором Виктором Лалу, был открыт 28 мая 1900 г. и стал первым в мире электрифицированным вокзалом. Орсе обслуживал направление движения Париж — Орлеан. Однако к 1939 г. движение поездов с этого вокзала практически прекратилось, а отель закрылся в начале 1973 г. В 1978 г. сооружение получило статус исторического памятника, а в 1986 г. здесь был открыт музей, спроектированный итальянским архитектором Гае Ауленти.



Vocabulaire supplémentaire:

arts, m pl plastiques - изобразительные искусства
 arts, m pl appliqués – прикладные искусства
 base, f – основа, база
 arts décoratifs - декоративные искусства
 homonyme, du même nom – одноименный
 être contigu (-ë) , être adjacent (à) – примыкать к
 faire un projet, établir un projet – проектировать
 électrifier – электрифицировать
 trafic, m voyageur - движение пассажирских поездов
 cesser – прекращаться
 statut, m - статус

Exercice 4

Racontez cet épisode.

SECRETAIRE**23 épisode****Vocabulaire**

mettre en pièces	разбить вдребезги
vaisselle, f	посуда
Dossier, m	досье
ne pas obéir	не подчиняться
machine, m à écrire	пишущая машинка
annuaire, m	справочник
classeur m	папка для бумаг;
скоросшиватель	
toucher le salaire	получить зарплату

La conversation téléphonique.**Les mots utiles:**

Bonjour.
 Ici Rene Martin.

Rene Martin à l'appareil.
 Entreprise Aubert, je vous écoute.
 Un instant, s'il vous plaît.
 Je suis bien au 629.30.92?
 Oui, c'est exact.
 Je vous entends très mal.
 Pourrais-je parler à M. Dumont? Passez-moi M. Dumont, s.v.p.
 Qui demandez-vous?
 Ne quittez pas.
 Est-ce qu'il est là?
 Je vais voir s'il est là.
 Il est en ligne.
 Sa ligne est occupée pour l'instant.
 Je rappellerai.
 Pouvez-vous rappeler plus tard?
 A quel numero? A quel poste?
 Je vais attendre.
 Pouvez-vous patienter?
 Ne coupez pas.

Exercice 1

Traduisez le dialogue:

- Monsieur Bertrand, la ligne de votre correspondant est occupée, je vais essayer de nouveau.
 Votre correspondant est en ligne.
 - Compagnie Orion, je vous écoute.
 - Bonjour, j'aimerais parler à M. Roudenko.
 - Un instant, ne quittez pas, Monsieur Roudenko, on vous appelle de France sur la ligne 2... C'est de la part de qui?
 - M. Henri Bertrand de la société Aubert.
 - Ah, c'est vous, Bertrand. Bonjour, comment allez-vous? Je suis content de vous entendre.
 - Bonjour, Andrei. Je vous appelle pour vous confirmer vos réservations. L'hôtel Rex vous réserve une chambre à un lit à partir de mercredi, le 10 avril.
 - Comment épelez-vous le nom de l'hôtel?
 - R.E.X. Rex.
 - Merci, pendant que je vous tiens au bout du fil, je vous souhaite une bonne journée.



Exercice 2

Imaginez la conversation du (de la) **secrétaire de votre firme de commerce** et du (de la) **secrétaire de la firme étrangère. Informez de la visite du représentant de votre firme.**

- Societe Aubert, Paris. Bonjour.
- (Présentez – vous. Представьтесь. Demandez M. Bertrand.)
- M. Bertrand en ce moment est en mission. Comment puis-je vous aider?
- (Demandez quand il reviendra)
- Apres-demain apres-midi.
- (Demandez de rappeler. il est question de la visite du représentant de votre firme en France.)

Exercice 3

Répondez aux questions suivantes:

1. Que Vincent met-il en pièces?
2. Quelle est la peine pour Vincent?
3. Pourquoi M.le directeur propose-t-il un stage à Françoise?
4. Aime-t-elle ce stage?
5. Comment Vincent s'acquitte-t-il de sa tâche?

Exercice 4

Racontez cet épisode.

AU SPECTACLE

24 épisode

Vocabulaire

Verser
essayer
cher
être en retard
cabinet, m de maquillage
acteur , comédien, m

опрокидывать
примерить
дорогой
опоздать
гримёрка
актёр

entracte ,m
billet,m

антракт
билет

Exercice 1

Aimez-vous le théâtre? Parlez de votre dernière visite au théâtre.

Exercice 2

Traduisez en français

Комеди Франсез (Comedie-Franaise), или "**Театр Франсе**" (Theatre-Francais), драматическая труппа во Франции, старейший в мире национальный театр. Учрежден указом Людовика XIV в 1680. В 1658 компания странствующих актеров во главе с Мольером вступила в соперничество с двумя драматическими труппами - "Бургундским Отелом" и "Театром де Маре". После смерти Мольера его актеры перешли в "Театр де Маре", и обе труппы открыли сезон 9 июля 1673 в отеле "Генего". Дебютной пьесой стала комедия Мольера "Тартюф". К 1680 все три труппы слились, образовав "Комеди Франсез". В наши дни "**Комеди Франсез**" по-прежнему неофициально именуют "Домом Мольера" в знак любви и признательности великому драматургу и режиссеру. Предпочтение в театре отдается национальной классике - Корнелю, Расину и Мольеру. "**Комеди Франсез**" время от времени совершает **туры по Франции**, а также выезжают за пределы страны.

Vocabulaire supplémentaire:

troupe , compagnie, f – труппа
acteur, musicien ambulant – странствующий актёр
rivalité, f – соперничество
exprimer sa reconnaissance à - выразить признательность кому-либо
dramaturge, m – драматург

Exercice 3

Répondez aux questions suivantes:

1. Qu'est-ce qui est arrivé au café?
2. Pourquoi Françoise a été chagrinée?
3. Pierre et Isabel ou attendent- ils leurs amis?



4. Qui aide Françoise et Vincent d'entrée au théâtre?
5. Que les amis font-ils après le spectacle?

Exercice 4

Racontez cet épisode.

LE CHATEAU

25 épisode

Vocabulaire

Compter sur	положиться на, рассчитывать на к-л
confier	доверить
accompagner	сопровождать
pont levés	подъемный мост
cheminée, f	камин
carrelage, m	плиточный, каменный пол
cellier, m	винный погреб
château de Langeais	замок Ланже

Exercice 1

Selon l'épisode donnez toute l'information sur le château de Langeais

Exercice 2

Traduisez en français

Луара – самая длинная река во Франции и вторая по длине в Западной Европе, после Рейна. Основными городами, расположенными над центральной частью долины Луары, являются Невер, Орлеан, Блуа и Тур. Но настоящей достопримечательностью долины являются, конечно же, замки Луары, расположенные как над самой рекой, так и над ее притоками, такими как Шер, Эндр или Луар. Большое количество замков долины Луары было построено королевским родом Валуа, резиденция которого находилась в Амбуге. По приказу Франциска I был построен замок Шамбор – настоящая жемчужина архитектуры

эпохи Возрождения. В дальнейшем над Луарой продолжали возводиться родовые замки аристократических семей – в Шатоде, Ланже, Вилландри и Шиноне. Но самым известным был и по-прежнему остается замок Шамбор, строительство которого, заканчивал в 1685 году Людовик XIV. В замке около 400 покоев и 365 каминов. Проект роскошного и величественного здания приписывают Леонардо да Винчи. С его именем связан также замок Амбуге. Примечателен также замок Шенонсо, одна из галерей которого выстроена в виде средневекового моста над рекой Шер. История одного из красивейших замков тесно связана с судьбами известнейших женщин того времени. Первой его владелицей была Екатерина Брисоне, второй – хорошо знакомая нам по книгам Дюма Диана де Пуатье – официальная фаворитка Генриха II, третьей – его же законная супруга – легендарная Екатерина Медичи. После смерти Генриха II вдовствующая королева присвоила себе не дававший покоя замок любовницы мужа. В настоящее время в долине Луары более 40 прекрасно сохранившихся замков. Большинство из них сегодня используются в качестве музеев.

Vocabulaire supplémentaire:

Vallée, f - долина
 Affluent, m - приток
 ordre, m - приказ
 perle f - жемчужина
 patrimonial – родовой
 luxueux, de luxe- роскошный
 galerie, f - галерея
 être lié avec – быть связанным с кем-либо, чем-либо
 s'emparer (de) – присвоить, завладеть
 conserver – сохранить

Exercice 3

Répondez aux questions suivantes:

1. Que Vincent est chargé de faire?
2. Où le couple et Vincent vont-ils?
3. Pourquoi Vincent a-t-il perdu le couple?
4. Que fait-il pour trouver M et Mme Bertier?
5. Où les trouve-t-il?



Exercice 4

Racontez cet épisode.

FETE NATIONALE**26 épisode****Vocabulaire**

Donner (fixer) un rendez-vous	назначить свидание
Se changer	переодеваться
Revue, m militaire	парад войск, военный парад
hélicoptère, m	вертолёт
gratuit	бесплатный
tourner sur un manège de chevaux de bois	кататься на карусели
se souvenir de	вспоминать
feu d'artifice, m	фейерверк

Exercice 1

- Aimez-vous des fêtes? Quelle est votre fête préférée?
- Quelles sont les fêtes de votre pays qui n'existent pas en France?

Exercice 2**Traduisez en français**

1 мая - Карнавал Улиток Lumas. Его девиз -- хорошо смеяться. Это карнавал в честь маленьких улиток, обладающих лечебными свойствами. Шествие проходит в городе Клуисе (департамент Эндр), возглавляет его гигантский девятиметровый муляж Короля улитов. Каждый год выбираются разные темы карнавалов. За день участники и гости карнавала съедают около 600.000 улиток и выпивают 12.000 литров вина.

7 мая - праздник Попугая в Верхней Гаронне. Этот праздник собирает около 40 лучников, облаченных в средневековые одежды. Они пытаются из лука попасть в семикилограммового попугая,

водруженного на верхушку 45-метровой мачты. Стрелок, которому удастся сбить попугая, станет королем праздника.

16-18 мая - военно-религиозный парад в знаменитом Сан-Тропе на несколько дней превращает город в укрепленный лагерь. Артиллерийские залпы чередуются с мушкетными выстрелами. Процессия горожан отправляется к костелу, неся впереди статую Святого Тропа. Их сопровождает отряд мушкетеров во главе с капитаном. По окончании шествия мушкетеры угощают всех вермутом и открывают традиционную игру в шары (boule).

Vocabulaire supplémentaire:

Escargot, m – улитка

Devise, f – девиз

en l'honneur de - в честь кого-либо, чего-либо

médical – лечебный

caractères, m - свойства

moulage, m – муляж

archer, m – лучник

tirer à l'arc - стрелять из лука

sommet, m – верхушка

mât, m – мачта

abattre – сбить

feu d'artillerie - артиллерийский огонь

mousquet, m – мушкет

coup, m – выстрел

alterner – чередоваться

église catholique – костёл

offrir - угощать

vermouth, m – вермут

Exercice 3

Faites les portraits de Françoise et de Vincent d'après toute l'information que vous possédez au fin de " **BIENVENUE EN FRANCE**".

Exercice 4

Racontez cet épisode.

Заказ № _____ от « _____ » _____ 200 _____. Тираж _____ экз.
Изд-во СевНТУ

